

KITCHEN  
COLLECTION

swiss  
normas  
swing  
fluid  
desoto  
matto  
back  
spillo

# KITCHEN

GIUSEPPE BAVUSO \_CASTIGLIA ASSOCIATI \_MENEGHELLO PAOLELLI ASSOCIATI | HANS THYGE RAUNKJ \_ER

COLLEZIONE  
CUCINA

Коллекция  
для Кухни

fima | CARLO FRATTINI®  
| KITCHEN

# KITCHEN COLLECTION

COLLEZIONE CUCINA  
КУХНЯ КОЛЛЕКЦИЯ

## PERCHÉ FIMA KITCHEN

In parallelo alla gamma destinata all'ambiente bagno, che da sempre riscuote importanti successi commerciali e di immagine, FIMA Kitchen rappresenta un'ulteriore area di ricerca e di progetto, dinamica più che mai e, per sua natura, in costante evoluzione. La collezione FIMA Carlo Frattini Kitchen nasce infatti dalla scelta dell'azienda di proporre al mercato una selezione di prodotti che si distinguono per ricerca e innovazione.

Lo studio Castiglia associati - e, in particolar modo, l'architetto Sergio Castiglia - ha coordinato gli interventi di diversi progettisti che, totalmente liberi di affrontare questo nuovo progetto, hanno portato contributi personali, di natura diversa sia per concezione che per tipologia applicativa.

I destinatari di questa scelta, alla quale l'azienda è approdata in seguito all'analisi dei propri ambiti di riferimento in Italia e all'estero, sono i punti vendita del settore arredamento e gli showroom specifici che hanno intuito la necessità di proporre una gamma di prodotto che sappia andare oltre il requisito fondamentale del servizio.

## ABOUT FIMA KITCHEN

*Sitting alongside our bathroom series - a long-standing success both in terms of sales and brand image - FIMA Kitchen taps another area of research and design, an area that is more dynamic than ever, and, by its nature, constantly evolving. Indeed, the FIMA Carlo Frattini Kitchen collection comes as part of the company's initiative to bring to the market a range of products that are informed by a commitment to research and innovation.*

*Coordinated by design studio Castiglia Associati - and architect Sergio Castiglia in particular - the project saw the involvement of a number of designers, who, having been granted total freedom, were able to bring their own individual contributions, all different in terms of conception and application.*

*The recipients of this initiative, which the company has undertaken following an analysis of its own reference markets both in Italy and abroad, are the furniture stores and specialist showrooms that have identified a need for products which offer more than a mere service.*

## ПОЧЕМУ FIMA KITCHEN

По сравнению с ассортиментом продукции, предлагаемой для ванной комнаты, которая достигла значительных успехов и имеет хорошую репутацию в коммерческой сфере, FIMA Kitchen представляет собой новое направление исследований и является проектом наиболее динамичным, чем когда-либо. Кухонная коллекция FIMA Carlo Frattini Kitchen в действительности рождается из решения компании предлагать на рынке продукцию, отличающуюся опытом исследований и инновациями. Студия Castiglia associati - и, в частности, архитектор, Серджио Кастильо - скоординировал участие в новом проекте различных архитекторов, дизайнеров, абсолютно свободных в подходе к реализации проекта, благодаря чему каждый привнёс личный вклад, различный характер представлений в данную линейку продукции.

Выбор компанией данной сферы производства сделан на основе анализа реальных сфер применения, проведённого в Италии и за рубежом, в точках продаж предметов домашнего интерьера и специальных шоурумах, которые предопределили необходимость предлагать гамму продукции, имеющую в своей основе большее число достоинств помимо сервиса.

## IL VALORE DELLA MARCA

THE VALUE OF THE BRAND

ЗНАЧЕНИЕ БРЕНДА



FIMA Carlo Frattini è un'azienda di riferimento nel settore della rubinetteria *Made in Italy*. Presente sul mercato da oltre cinquant'anni, oggi affianca alle collezioni destinate all'ambiente bagno una serie di prodotti per il settore cucina, destinati a diverse fasce di mercato. Con il marchio FIMA Carlo Frattini Kitchen, FIMA si conferma realtà in costante crescita, partner ideale sia nell'ambito commerciale, sia nel valore aggiunto dell'immagine.

A top-rank manufacturer of made-in-Italy tapware for over fifty years, FIMA Carlo Frattini is now able to complement its bathroom collections with a range of products thought for the kitchen, providing for diverse market segments. With the FIMA Carlo Frattini Kitchen brand, FIMA confirms itself as a constantly-growing operator, ideal partner both from a commercial perspective and in terms of the added value brought by its brand image.

FIMA Carlo Frattini - производитель смесителей под девизом *Made in Italy*. Компания представлена на рынке более 50 лет, в настоящее время параллельно производит коллекции для ванных комнат и продукцию для кухонь, нацеленную на различные сегменты рынка. Введение торговой марки FIMA Carlo Frattini Kitchen, подтверждает реальный и постоянный рост FIMA, которая является идеальным партнёром для бизнеса, более значимым благодаря достигнутой репутации.

fima | CARLO FRATTINI  
LABORATORIO

03



# È QUALITÀ

THE QUALITY  
КАЧЕСТВО



Il prodotto FIMA rappresenta la sintesi fra diversi elementi: design, tecnologia, innovazione, concezione artigianale. La qualità è sempre il comune denominatore, e anche questa gamma di prodotti dedicati alla cucina parla un linguaggio di perfezione e affidabilità.

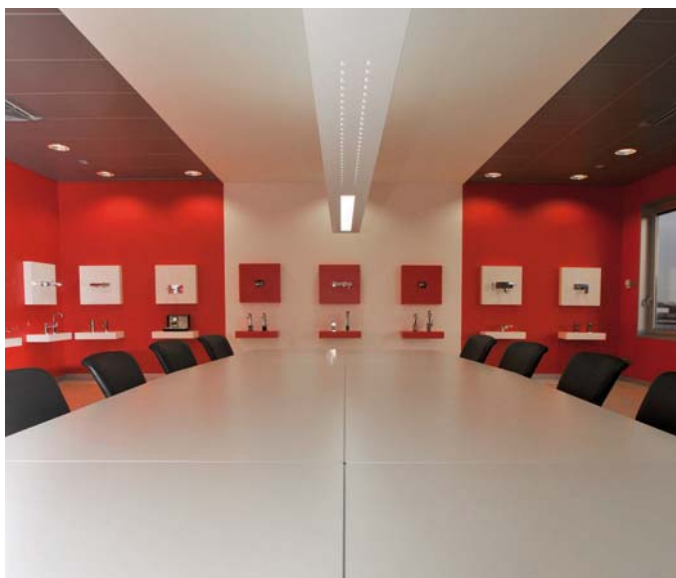
Each FIMA product is the result of a combination of elements: design, technology, innovation and high craftsmanship. Quality is always the common denominator and, once again, our new range of kitchen products speaks the language of perfection and reliability.

Продукция FIMA представляет собой синтез различных элементов: дизайна, технологий, инноваций, производственных концепций. Но доминирующий элемент - всегда качество. Также и эта линейка продукции, посвящённая кухне, говорит на языке совершенства и надёжности.

# È SERVIZIO

THE SERVICE  
СЕРВИС

05



La capacità di servizio secondo FIMA è sinonimo di competenza, assistenza, alti standard qualitativi (costanti), qualità globale, supporto tecnico e collaborazione. Non a caso, il Centro Ricerca Fima è in continuo movimento fra sperimentazione, tecnologia e innovazione. Ogni mercato ha esigenze specifiche e i designer che collaborano con il Centro Ricerca ben conoscono il panorama commerciale, dove certamente contano i prodotti ma soprattutto il livello di servizio che un'azienda è in grado di offrire.

FIMA believes that the ability to provide a service is synonymous with competence, assistance, high and constant standards, overall quality, technical support and partnership. It is not a coincidence that the Centro Ricerca Fima (Fima Research Centre) is continuously moving across experimentation, technology, and innovation. Every market has its own specific needs and the designers who work with the Centro Ricerca Fima know their commercial playing field very well, but they also know that, although products are indeed very important, even more crucial is the level of service that a company is able to offer.

Возможность сервиса с точки зрения FIMA - синоним компетентности, помощи в обслуживании, несменных высоких стандартов, эталонов качества в целом, технической поддержки и сотрудничества. Неслучайно, Центр Исследований Fima находится в непрерывном движении между экспериментированием, технологиями и инновациями. Каждый рынок имеет особые потребности и дизайнеры, которые сотрудничают с Центром Исследований FIMA, хорошо знакомы с обзором профильного рынка, где, несомненно, оценивают продукцию, но прежде всего, уровень сервиса, который готова предложить компания.

## È RISPETTO PER L'AMBIENTE

THE RESPECT  
FOR THE ENVIRONMENT

УВАЖЕНИЕ К  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Oggi, il termine “ricerca” integra il concetto di consapevolezza; verso l’ambiente, l’etica, la sostenibilità. FIMA Carlo Frattini impiega nel proprio ciclo produttivo procedimenti innovativi che eliminano le particelle nocive e si avvalgono di materie prime nel rispetto delle normative più restrittive, come quelle richieste dai Ministeri della Salute di USA e Canada. FIMA Carlo Frattini utilizza materiali riciclati e riciclabili, con l’obiettivo di creare il minore impatto ambientale anche in fase di produzione. Verso il prodotto, sono state messe a punto soluzioni che possono regolare sprechi di acqua e di energia, attraverso flussi controllati per quantità e temperatura.

Today, the term “research” embodies the notion of awareness: environmental awareness, ethical awareness, sustainability awareness. FIMA Carlo Frattini’s production cycle implements innovative processes that are able to eliminate noxious particles and employs raw materials that are compliant with the most stringent requirements, such as the ones prescribed by the Departments of Health of the USA and Canada. In an effort to achieve the least environmental impact even at the production stage, FIMA Carlo Frattini uses recycled or recyclable materials. In terms of products instead, solutions have been designed that are able to reduce water and energy consumption through flow-rate and temperature controls.

Сегодня, понятие “исследование” включает в себя также понимание, сознательность: по отношению к окружающей среде, этике, экологии. FIMA Carlo Frattini применяет в реальном производственном цикле инновационные процессы, которые исключают вредные частицы и использует материалы с соблюдением самых жёстких стандартов качества, которые установлены Министерствами Здравоохранения США и Канады. FIMA Carlo Frattini перерабатывает вторичное сырьё и отходы с целью сведения к минимуму воздействия на окружающую среду, даже на стадии производства. В отношении продукции, были найдены решения, которые могут регулировать расход воды и энергии, путём контроля количества и температуры.







10  
17GIUSEPPE  
BAVUSO

swan

18  
29CASTIGLIA  
ASSOCIATI

nomos

30  
39MENEGHETTO  
PAOLELLI  
ASSOCIATIswing  
fluid40  
45HANS THYGE  
RAUNKJAER

de soto

46  
59CENTRO  
RICERCA  
FIMAmatrix  
brick  
spillo



# design

# KITCHEN

# GIUSEPPE BAVUSO



## RACCONTO PROGETTUALE

DESIGN  
PHILOSOPHY

РАССКАЗ  
О ПРОЕКТЕ

Dal mio punto di vista, nella quasi totalità delle case la cucina è da considerarsi l'ambiente centrale, non solo destinato alla preparazione del cibo e dotato di attrezzature specifiche, ma luogo in cui ci si incontra. Cucina come living, spazio aperto sulla casa e sulla nostra vita, estensione della zona giorno. Quindi, progettare un rubinetto da cucina vuol dire entrare in relazione con una pluralità di elementi che non sono solo funzionali.

L'erogatore da cucina deve possedere una maggiore versatilità rispetto a quelli utilizzati nella zona bagno perché svolge e concentra in un solo elemento funzioni diversificate, mentre in bagno queste vengono delegate a diversi elementi dall'uso specifico, facenti capo a un'unica Collezione.

Le linee guida del Progetto Swan sono la funzionalità e il design, dove ho associato la pulizia estetica alle prestazioni tecniche. Il rubinetto come elemento di design quindi, minimalista ma di grande fascino, connotato da rigore espressivo e da forza emozionale, che fa fronte alle diverse esigenze d'uso, lontano dall'essere un impersonale erogatore d'acqua.



*From my point of view, in most homes, the kitchen is the focal point of the house, not only a room devoted to the preparation of food, equipped with specific tools, but a place where people meet and interact. The kitchen as a living space then, an open window onto your home and your life, an extension of the living room - meaning that when designing a kitchen tap one must be able to get in touch with a diversity of elements, not only of a functional nature.*

*Kitchen taps require greater versatility than bathroom ones, in that a single implement must be able to perform a variety of functions which in bathrooms are fulfilled by a range of dedicated components from the same collection.*

*The inspiring principles of the Swan project are functionality and design, in which I combined clean lines and technical performance. The tap as a design element then, characterised by a minimalist style as well as a great appeal, featuring expressive rigour and emotional power, able to fulfil the various requirements of functionality. So much more than an impersonal water delivery implement.*

*С моей точки зрения, в абсолютном большинстве домов, кухня рассматривается как центральное помещение, используемое не только для приготовления пищи и оснащённое специальным оборудованием, но также являющееся местом встреч. Кухня как жизненное пространство, открывающееся в наш дом и в нашу жизнь, пространство зоны нашего дня. Поэтому проектировать смеситель для кухни - значит вступать в отношения со множеством элементов, которые не просто функциональны.*

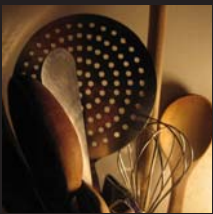
*Источник воды на кухне должен обладать значительной гибкостью, пластичностью по сравнению с используемым в ванной комнате, поскольку он совмещает в единое целое различные функциональные элементы, в то время как в ванной комнате различным элементам придаётся различное специфическое значение, но все они выполнены в одной концепции.*

*Основные аспекты проекта Swan - функциональность и дизайн, где я скомбинировал эстетическую чистоту и технологические достижения. Смеситель как элемент минималистского дизайна, но с особым обаянием, соблюдающий внешнюю строгость и эмоциональную силу, что сталкивает различные потребности в использовании, и делает его далёким от того, чтобы быть безличным источником воды.*

L'ambiente ideale per Swan è una cucina di design dall'eleganza minimal, realizzata con materiali e soluzioni di grande valore tecnico, ma anche di forte impatto visivo. Un'area tecnologica ma non fredda, in cui l'attenzione centrale è dedicata alle persone che la vivono ogni giorno. Uno spazio che stimola e contribuisce a rendere piacevoli i momenti di convivialità.

Swan's ideal environment is a design kitchen of minimal elegance, employing materials and solutions of high technical value as well as powerful visual impact. An area that is technological, yet not cold, built around the people who live it everyday. A place for stimulation, designed to make convivial moments all the more pleasant.

Идеальная обстановка для Swan - кухня элегантного минималистского дизайна, созданная с помощью высокотехнологичных материалов и концепций, но в то же время производящая сильное визуальное впечатление. Технологическое пространство не застывшее, в нём центральное место отводится людям в их повседневной жизни. Это пространство, которое стимулирует и способствует переживанию приятных моментов, проведенных за столом.



design  
Giuseppe Bavuso

# swan

PROTAGONISTA  
IL DESIGN  
PER UN NUOVO  
APPROCCIO

DESIGN TAKES CENTRE STAGE FOR A NEW APPROACH  
ГЛАВНОЕ ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЛИЦО - НОВЫЙ ПОДХОД К ДИЗАЙНУ



**F7038CR**  
CROMO  
CHROME / XPOM

Nel progetto Swan, l'elettronica svolge un ruolo rilevante per l'ottimizzazione dell'uso e della gestione dei consumi energetici. Una tecnologia, però, molto "user-friendly", facile da gestire e di immediata lettura: un percorso progettuale a 360 gradi all'insegna della semplificazione. Il tema dell'ecologia e del risparmio energetico è diventato un fattore centrale nello sviluppo di questo oggetto. Un nodo fondamentale dal punto di vista progettuale è stato risolvere esteticamente l'integrazione di un apparecchio elettronico che, gestito mediante un touch screen, consente la regolazione dei flussi dell'acqua e il controllo delle temperature impiegate, riducendo drasticamente gli sprechi e i consumi di energia.



## swan

In the Swan project, electronics plays an important role, in terms of optimising use and managing energy consumption. A technology however, which is very user-friendly, easy to control and understand: a design package under the banner of simplicity.

Environmental care and energy saving played a central role in the development of this product. A key issue in terms of engineering was indeed that of integrating an electronic touch-screen unit into the overall design, so as to allow to control water flow rates and temperatures and thus drastically reduce water and energy consumption.

В проекте Swan, электроника играет значительную роль для оптимизации использования и для управления потреблением энергии. Однако, эта технология очень «дружелюбна» для пользователя, легка в управлении и реагирует мгновенно: поворот на 360 градусов - отличительный знак простоты. Тема экологии и экономии энергии стала центральной точкой в развитии этого оборудования.

Ключевым вопросом проекта - было разрешить эстетически интеграцию с обстановку электронного бытового прибора, который будучи управляемым с помощью сенсорного дисплея содержит регулировку напора и контроль используемых температур, уменьшая расход воды и потребление энергии.



fima CARLO FRATINI

Control panel with icons for: power, hot water, cold water, spray, and stop.



# STRUMENTO DI LAVORO E CONNOTAZIONE ESTETICA

WORK IMPLEMENT AND DESIGN STATEMENT  
РАБОЧИЙ ИНСТРУМЕНТ И ПРИЗНАК ЭСТЕТИЧНОСТИ

F7048CR



F7058CR



## swan

Un approccio basato sulla perfezione tecnica e sull'essenzialità dei volumi. Swan riveste così un ruolo di primo piano, andando a completare la zona lavello con una presenza davvero significativa.

Following an approach based on technical perfection and streamlined design, Swan steals the spotlight in the sink area, making a true statement.

Подход, основанный на техническом совершенстве и существенности объёмов. Swan как бы играет роль покрытия первого этажа, дополняя рабочую зону поистине выразительной внешностью.



**F7058CR**  
CROMO  
CHROME / X POM

# CASTIGLIA ASSOCIATI

SERGIO CASTIGLIA MARINELLA SANTARELLI TIZIANA TAZZA



## RACCONTO PROGETTUALE

DESIGN  
PHILOSOPHY

РАССКАЗ  
О ПРОЕКТЕ

Ottimo connubio tra una macchina perfetta e uno spazio creativo, l'ambiente cucina è il centro pulsante della casa, un luogo domestico e accogliente, dove un'attenzione progettuale puntuale e innovativa s'incontra con la naturalezza del "fare" e dello stare insieme.

Il progetto cucina nel suo complesso segue un percorso sensoriale che ne determina la tipologia, l'area di gusto, i materiali, i colori, l'atmosfera. Tatto, vista, udito, olfatto, gusto... se si parla di cucina, non si può prescindere dalla sensorialità: gusto, per la soddisfazione di mangiare cibo semplice e genuino e di ricevere gli amici; olfatto, per sentire gli odori a te più familiari; vista, per circondarti di ricordi e di cose belle; tatto, per il piacere di accarezzarle; e infine udito, per completare e godersi l'insieme.

Nell'approccio progettuale verso un erogatore da cucina rispetto a quello dedicato al bagno, sostanzialmente non c'è differenza: è sempre analitico, funzionale e formale. Nel rubinetto per la cucina, oltre a dimensioni diverse, si aggiungono accessori per funzioni specifiche che ne determinano il disegno.

Anche in questo progetto abbiamo affrontato i temi dell'ambiente, dell'ecologia e del risparmio energetico: il controllo elettronico dell'erogazione prevede di economizzare sia acqua che energia (per la produzione di acqua calda).

In definitiva, la cucina ideale per il nostro prodotto è un ambiente tecnologico, funzionale ed ergonomico, con un suo valore estetico, ma soprattutto accogliente e capace di farti sentire "a casa".



*An ideal marriage between a perfect machine and a creative space, the kitchen is the throbbing heart of the home: a domestic and cosy environment in which careful and innovative engineering meets with the natural pleasures of doing and being together.*

*Each kitchen project takes shape along a sensory path, which defines its type, style, materials, colours and atmosphere.*

*Touch, sight, hearing, smell, taste... when talking of kitchens, one cannot avoid to involve the senses: taste, to feel the satisfaction of eating good, hearty food, with friends; smell, to smell the scents one is most familiar with; sight, to surround oneself with meaningful mementoes and beautiful things; touch, to experience the pleasure of feeling them; and last, hearing, to complement and enjoy the whole.*

*In engineering terms, the approach to designing kitchen tapware is pretty much the same as for bathroom taps: analytical, functional, formal. However, along with different dimensions, kitchen taps also require additional accessories for the performance of specific functions, which impact their overall design. In this project too we have tackled the issues of environmental care and energy saving: electronic control of water delivery allows to save both water and energy (for the production of hot water). In short, the ideal kitchen for this product is a technological, functional and ergonomic environment, which certainly makes a design statement, but, most of all, is able to make you feel 'at home'.*

*Отличный союз между совершенством техники и креативным дизайном- обстановка кухни, пульсирующая точка в доме, место семейное и уютное, где внимание уделяется точности и инновационно встречается с естественностью бытия и совместного существования.*

*Проект для кухни в своей совокупности следует чувственным путём, который определяет типологию, пространство вкуса, материалов, цветов, атмосферу. Осязание, зрение, слух, обоняние, вкус, ...если говорят о кухне, невозможно исключить чувствительность: вкус для удовлетворения от поедания еды - просто и естественно, чтобы порадовать друзей; обоняние, чтобы чувствовать запахи, наиболее знакомые тебе; зрение, чтобы осмотреть и запомнить красивые вещи; осязание для удовольствия от прикосновения, и наконец слух, чтобы наслаждаться всем этим вместе. Подход к проектированию смесителя для кухни, в сравнении со смесителем для ванны не имеет существенных различий: Все должно быть аналитично, функционально и фундаментально. Но в смесителе для кухни, кроме отличия в размерах добавляются специфические функциональные аксессуары, которые и определяют дизайн. Также, в этом проекте мы сопоставили темы окружающей среды, экологии и экономии энергии: электронный контроль смесителя, предусматривающий экономию воды и энергии (для выработки горячей воды). По определению, идеальная кухня для нашего продукта - это среда высокотехнологичная, функциональная и эргономичная, с эстетической значимостью, но прежде всего гостеприимная и дающая возможность поистине почувствовать себя дома.*

Nomos è un progetto esclusivo, realizzato con le competenze tecniche e la grande esperienza dell'azienda. Un rubinetto di nuova generazione, basato su soluzioni tecnologiche all'avanguardia e di estrema semplicità d'uso, che rende più piacevole l'abitare la casa e la cucina, fornendo un maggior numero di servizi di utilità domestica.

Nomos is an exclusive project, extensively drawing from the technical expertise and great experience of the company. A highly-advanced tap, using cutting-edge technology and featuring extreme user-friendliness, designed to make life in your home and kitchen more pleasant by providing a wider range of services of domestic utility.

Nomos - проект эксклюзивный, созданный на основе технической компетенции и большого опыта компании. Это смеситель нового поколения, в основе которого лежат передовые технологии и невероятная простота в использовании, которая делает жизнь в доме и на кухне более приятной, привнося большее количество опций, необходимых для домашнего использования.



# nomos

design  
Castiglia Associati

CONTROLLO  
E FUNZIONE  
SONO LA REALE  
INNOVAZIONE



CONTROL AND APPLICATION ARE THE REAL INNOVATION  
РЕАЛЬНЫЕ ИННОВАЦИИ В УПРАВЛЕНИИ И ФУНКЦИОНИРОВАНИИ



**F7077CRB**  
BIANCO OPACO  
MATT WHITE / БЕЛЫЙ МАТОВЫЙ

# IL DISPLAY CONSENTE UNA FRUIZIONE PERSONALIZZATA

CONTROL DISPLAY FOR A CUSTOMISED USE  
ДИСПЛЕЙ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННОЕ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## nomos

La gestione del rubinetto è ottenuta mediante uno schermo: il display tecnologicamente avanzato permette, attraverso la semplice selezione di icone grafiche, di regolare con precisione le varie funzioni, dall'erogazione alla temperatura. Inoltre, l'elettronica consente di monitorare in tempo reale i consumi istantanei e storicizzare quelli passati.

The tap is managed through a technologically-advanced display, allowing to accurately control the various functions - from flow rate to temperature - via simple graphic icons. The electronic system also allows to monitor instantaneous consumption in real time and record historic data.

Управление смесителем осуществляется с помощью сенсорного экрана: технологически совершенный дисплей позволяет путём простого выбора графических иконок, с особенной точностью регулировать различные функции подачи воды и её температуры. Более того, электронная система позволяет отслеживать реальное время одновременного потребления и запоминать эти параметры.



**F7078CRB**  
BIANCO OPACO  
MATT WHITE / БЕЛЫЙ МАТОВЫЙ



**F7067CRB**  
BIANCO OPACO  
МАТТ WHITE / БЕЛЫЙ МАТОВЫЙ



Il controllo elettronico affronta attivamente il problema della conservazione della "risorsa acqua" attraverso:

- » la regolazione precisa della quantità di acqua
- » l'impostazione della temperatura dell'acqua
- » la segnalazione di allarme in caso di malfunzionamento o di perdite dell'impianto
- » la rilevazione dei singoli consumi
- » la verifica delle pressioni di alimentazione idrica
- » la trasmissione dei parametri di consumo a unità remote, consentendo di realizzare, di fatto, un sistema di tele-lettura

#### FINITURA RUBINETTO

TAP FINISH  
ПОКРЫТИЯ СМЕСИТЕЛЕЙ



**F...CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ

nomos



#### FINITURE TOUCH SCREEN

TOUCH SCREEN FINISHES  
ПОКРЫТИЯ ДИСПЛЕЯ



**F...CRC**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ



**F...CRB**  
BIANCO OPACO  
MATT WHITE / БЕЛЫЙ МАТОВЫЙ



**F...CRN**  
NERO OPACO  
MATT BLACK / ЧЁРНЫЙ МАТОВЫЙ

Electronic control effectively tackles the problem of water conservation through:

- » accurate control of water flow rate
- » adjustment of water temperature
- » alarm activation in case of system malfunction or leak
- » recording of consumption readings
- » verification of water delivery pressure
- » transmission of consumption data to remote units, effectively acting as a remote-reading device

Электронный контроль активно решает проблему сохранения водных ресурсов путём:

- » Точной регулировки количества воды
- » Установки определённой температуры
- » Срабатывания тревоги в случае неправильного функционирования или протечек
- » Показания параметров каждого потребления
- » Контроля давления в подводящих трубах
- » Передачи параметров потребления в общий блок контроля, что в сущности позволяет реализовать систему теле-чтения.



**F7078CRC**  
CROMO  
CHROME / XPOM

# ERGONOMIA E PRATICITA' PER UN USO SEMPLICE E FUNZIONALE

ERGONOMIC AND PRACTICAL FOR A  
SIMPLE AND FUNCTIONAL USE  
ЭРГОНОМИЯ - ПРАКТИКА ДЛЯ ПРОСТОГО И  
ФУНКЦИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



## nomos

**Nella variante dotata di comando di regolazione manuale, il programma Nomos prevede una versione con flessibile che non oppone alcuna resistenza al movimento, poiché corredato da un tubo di alimentazione dell'acqua senza molla.**

**La doccetta può quindi essere comodamente appoggiata nella vasca del lavandino, garantendo così un utilizzo pratico, semplice e funzionale.**

In the manual control option, the Nomos range includes a version with extendable spout, offering no resistance to movement as it comes with spring-free water delivery hose.

The spray head can be conveniently left in the sink, making for practical, simple and functional use.

В варианте с механическим управлением серия Nomos поставляется с гибким шлангом, который не ограничен в движениях, поскольку соединяется с трубой подачи воды без пружин. Поэтому лейка может быть удобно направлена в кухонную мойку, гарантируя таким образом полезное применение - просто и функционально!



**F7097CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ



**F7097CR**  
CROMO  
CHROME / XPOM

# GRANDI PARTICOLARITÀ TECNICHE IN DIMENSIONI CONTENUTE

GREAT TECHNICAL DETAILS  
IN LIMITED DIMENSIONS  
ЗНАЧИМЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ ФОРМАХ



F7107CR



F7117CR

**nomos**



**F7107CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ



**F7117CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ



**F7098CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ

Nella versione con comando manuale, i rubinetti della serie Nomos presentano tre canne di erogazione girevoli, con sezione rettangolare oppure tonda.

In the manual control version, the Nomos tap comes in three swivel spout variations, with rectangular or round section.

В версии с механическим управлением, смесители серии Nomos представлены с тремя типами вращающегося излива - прямоугольного или округлого.



**F7098CR**  
CROMO  
CHROME / XPOM

# MENEGHELLO PAOLELLI ASSOCIATI

SANDRO MENEGHELLO, MARCO PAOLELLI



## RACCONTO PROGETTUALE

DESIGN  
PHILOSOPHY

РАССКАЗ  
О ПРОЕКТЕ

La cucina è un luogo magico, legato alla preparazione del cibo, ma anche uno spazio di convivialità, dove si condividono esperienze e attività. Nella cucina convivono acqua e fuoco, ingredienti vengono trasformati in piatti, e la tecnologia è la più avanzata della casa. Non importa quanto sia grande la tua abitazione, quando ci sono ospiti e amici si finisce sempre, inevitabilmente in cucina!

I nostri erogatori da cucina, Fluid e Swing, rappresentano appieno l'identità del nostro studio: Fluid è un progetto giovane e frizzante, decisamente volto al mondo del design in senso stretto; Swing invece è un progetto pragmatico, elegante e smart allo stesso tempo, che si esprime meglio in un ambiente sofisticato. Ci piace pensare che questi due requisiti facciano sì che i nostri miscelatori siano inseriti in luoghi che abbiano carattere, internazionali, dove si miscelino gusti e sensazioni, tecnologia e tradizione, una vera commistione di umori e sapori. Infine, a nostro avviso, nella cucina bisogna fare una distinzione tra la rubinetteria domestica - che è spesso una traslazione formale della rubinetteria bagno -, e professionale che ha una progettazione precisa e distinta. Swing è un prodotto che nasce e vive in cucina, mentre Fluid ha avuto un processo diverso, a cavallo tra cucina e bagno.

Nel particolare, i nostri progetti fanno parte della famiglia della rubinetteria meccanica, dove la tecnologia la si avverte in fase di produzione e non nella fruizione. In generale è evidente che la cucina è sinonimo di tecnologia, e l'azienda si sta muovendo verso il mondo dell'elettronica, che ci consente di portare la domotica e la conservazione dell'acqua nel mondo della rubinetteria.



*The kitchen is a magical place, linked to the preparation of food, but also a space for conviviality, where experiences and activities can be shared. In the kitchen, fire and water live side by side, ingredients are transformed into dishes and the technology is the most advanced in the home. No matter how big your house is, when you are entertaining, guests and friends will invariably end up in the kitchen!*

*Our kitchen taps, Fluid and Swing, are the perfect embodiment of our studio's identity: Fluid is a young and bubbly project, a definite nod towards the world of design, in the strict meaning of the term; Swing, instead, is a practical project, elegant and smart at the same time, revealing its best when part of a sophisticated environment. We like to think that, because of their characteristics, our mixers are ideally set in rooms that are designed to make a statement, with an international flair, a blend of styles and sensations, technology and tradition, a perfect combination of moods and flavours. Last but not least, we believe that, when it comes to kitchen tapware, a distinction must be made between domestic taps - which are often a mere transposition of bathroom tapware - and professional taps - requiring careful and independent engineering. Swing has been thought and made to live in the kitchen, while Fluid is the product of a different process, across kitchen and bathroom.*

*Our products belong to the mechanical tapware category, where the role of technology is apparent during the manufacturing stage and not the operation stage. In general, however, the kitchen has clearly become synonymous with technology and the company is now making a shift towards the world of electronics, in an effort to bring the notion of domotics and water conservation into the field of tapware.*

*Кухня - магическое место, связанное с приготовлением еды, но также это пространство существования, где разделяются опыт и активность. На кухне сосуществуют вода и огонь, ингредиенты превращаются в блюда, и это наиболее совершенная технология в доме! Неважно, насколько велико твоё жилище, когда приходят гости и друзья, все неизбежно оказываются на кухне!*

*Наши смесители для кухни, Fluid и Swing, всецело представляют индивидуальность нашей студии: Fluid - проект молодой и кипучий, решительно обращённый к миру дизайна в узком смысле этого слова; Swing - напротив, проект прагматичный, элегантный и в то же время интеллектуальный, который лучше выражает изысканность обстановки. Нам нравится думать, что эти необходимые качества, позволяют нашим смесителям располагаться в помещениях, имеющих свой отличительный признак, интернациональность, где смешиваются предпочтения и сенсации, технологии и традиции, настроения и вкусы. Наконец, на наш взгляд, для кухни необходимо делать различие между домашним смесителем - который зачастую является формальным повторением смесителя для ванной комнаты и профессиональным, который основан на точном и определённо-целевом проектировании. Swing - это продукт, который рождается на кухне, в то время как, Fluid - прошёл другой путь создания-от ванной комнаты до кухни.*

*В частности, наши проекты входят в состав семьи смесителей с механическим управлением, где технологии уделяется значительное внимание на каждой стадии производства и использования. В целом, очевидно, что кухня - синоним технологий, и компания также движется в мир электроники, которая позволяет привнести домотику и сохранение воды в мир смесителей.*



A livello formale il rubinetto è diviso in due parti dalla superficie piana parallela al lavabo: la parte inferiore è composta da superfici morbide che si raccordano e terminano sulle due circonferenze della base e dell'aeratore; la parte superiore comprende gli elementi tecnici a vista: joystick, flessibile e molla. Un chiaro riferimento al mondo delle grandi cucine professionali.

Outwardly, this tap is divided into two sections by the flat surface parallel to the sink: the lower section consists of soft harmonically-linked surfaces ending with the two circles at the base and at the aerator; the upper section comprises the visible technical elements, including the joystick lever, the extendable hose and the spring. A clear nod towards the world of professional kitchens.

Формально смеситель разделён на 2 части во внешней плоскости параллельной мойке: нижняя часть состоит из мягких поверхностей, которые соединяясь образуют окружность - основания и аэратора; верхняя часть включает в себя технологические элементы: джойстик, гибкий шланг, пружина. Несомненный выбор для больших профессиональных кухонь.



design  
Meneghello Paoletti Associati

# swing

DAL MONDO  
PROFESSIONALE  
PER LA CUCINA  
DI CASA TUA

FROM THE PROFESSIONAL WORLD TO YOUR KITCHEN  
ОТ МИРА ПРОФЕССИОНАЛОВ ДЛЯ КУХНИ В ТВОЁМ ДОМЕ



# PARTI SCOMPOSTE E RIVISITATE IN UN PROGETTO ESSENZIALE

DECONSTRUCTED AND REVISITED  
INTO A CLEAN DESIGN  
ДЕТАЛИ РАЗЛОЖЕНЫ И ПЕРЕОСМЫСЛЕНЫ  
В ГРАНДИОЗНОМ ПРОЕКТЕ



## swing

**F7027CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ

**F7027SN**  
NICKEL SPAZZOLATO  
BRUSHED NICKEL / ПОЛИРОВАННЫЙ НИКЕЛЬ

Swing è un miscelatore da cucina costituito da un corpo fuso centrale che integra cartuccia e sostegno per la doccia. La cartuccia è allineata al foro del lavabo e costringe l'uscita dell'acqua miscelata posteriormente, creando il gozzo che ne caratterizza la forma. Il flessibile è collocato accanto al joystick, lo sormonta per creare un arco che si collega frontalmente al corpo con la doccia.

Swing is a kitchen mixer comprising a cast central body equipped with cartridge and spray head holder. The cartridge is aligned with the sink hole, forcing the mixed water to exit at the back, thus forming the distinctive enlargement that characterises its shape. The extendable hose is located next to the joystick lever and arches above it to re-connect to the body at the front with the spray head.

Swing - это смеситель, основанный из центрального литейного тела, которое содержит картридж и поддерживает лейку. Картридж располагается в одной линии с отверстием смесителя и позволяет выходить смешанной воде сзади, создавая изгиб. Гибкий шланг присоединяется рядом с джойстиком переходит создавая арку, которая образуется впереди из тела и лейки.

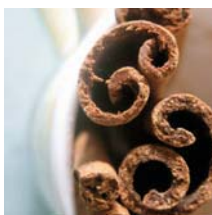


Fluid è un rubinetto da cucina i cui elementi emergono in maniera plastica dalla propria base.

Canna e mixer cilindrici si elevano dalla base verso l'alto, con un'operazione di *morfing*. La forma fluida permette di alloggiare la cartuccia sopra il livello del piano lavabo e di allineare così la canna del rubinetto al foro del lavello.

In Fluid, the tap elements emerge in an uninterrupted flow from its base. Both spout and mixer lever are cylindrical in section and rise upwards from the base, in a quasi-morphing sequence. The fluid shape allows to house the cartridge at sink countertop level and thus align the spout with the sink hole.

Fluid - смеситель для кухни, в котором элементы, выходящие из основы, выделяются пластичностью форм. Излив и цилиндрическая рукоятка управления возвышаются над основанием. Пластичность форм позволяет расположить картридж выше внешней поверхности раковины и таким образом излив располагается в одной плоскости с отверстием мойки.



# fluid

design  
Meneghello Paoletti Associati

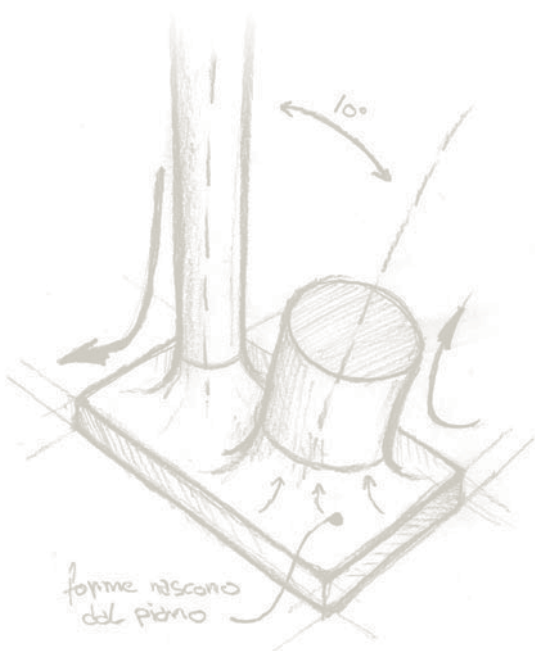
LA DINAMICA  
DELLA LINEA  
LA CONTINUITÀ  
DELLE FORME

DYNAMIC SHAPE UNINTERRUPTED LINES  
ДИНАМИКА ЛИНИЙ, ПРЕЕМСТВЕННОСТЬ ФОРМ



# VOLUMI FLUIDI PER UN DESIGN DAVERO INNOVATIVO

FLUID VOLUMES FOR A TRULY  
INNOVATIVE DESIGN  
ГИБКИЕ ФОРМЫ ДЛЯ ПОИСТИНЕ  
ИННОВАЦИОННОГО ДИЗАЙНА



## fluid

In particolare evidenza la perfezione tecnica della realizzazione e della finitura di ogni pezzo: un progetto decisamente volto al mondo del design in senso stretto. La canna è attrezzata con doccetta estraibile.

Especially notable is the technical perfection of each piece, in terms of both manufacture and finish: a definite nod towards the world of design, in the strict meaning of the term. The spout is fitted with pull-out spray head.

Технологическое совершенство очевидно в реализации покрытия каждой детали: определённо проект создан с применением специфического дизайна. Излив оснащён вытяжной лейкой.



**F7028CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ



**F7028SN**  
NICKEL SPAZZOLATO  
BRUSHED NICKEL / ПОЛИРОВАННЫЙ НИКЕЛЬ



**F7028BS**  
BIANCO OPACO  
MATT WHITE / БЕЛЫЙ МАТОВЫЙ



**F7028NS**  
NERO OPACO  
MATT BLACK / ЧЁРНЫЙ МАТОВЫЙ





# HANS THYGE RAUNKJÆR



## RACCONTO PROGETTUALE

DESIGN  
PHILOSOPHY  
РАСЧКАЗ  
О ПРОЕКТЕ

Credo che la cucina abbia una posizione decisamente importante all'interno della nostra cultura, nonostante oggi molte persone non ne facciano un grande uso pratico, e sia sempre più diffusa la tendenza ad acquistare cibi già pronti.

La cucina è l'unico ambiente della casa in cui abbiamo ancora degli strumenti con cui manualmente eseguiamo cose che sono state fatte per mille anni. Un cucchiaino di legno, una pentola, una forchetta, un coltello, piatti e tazze sono archetipi che creano un legame tra noi e il passato, mantenendo vivo il nostro senso di esseri viventi che realizzano ogni giorno qualcosa con le loro mani. La cucina è il laboratorio di casa e all'interno di questa "officina" noi viviamo la vita di tutti i giorni. Facciamo rumore, prepariamo ricette, giochiamo, balliamo, e naturalmente la sporchiamo... La cucina è il centro vitale di casa mia, è il luogo in cui ci incontriamo e dove è permesso fare qualsiasi cosa. Mi piace molto cucinare con i miei figli e insegnare loro come tenere in mano degli strumenti e utilizzarli per fare cose straordinarie.

Preferisco le cucine semplici, senza troppi macchinari stravaganti, e il rubinetto è il cuore dell'ambiente, poiché senza acqua che scorre non c'è vita. L'erogatore è il re della cucina.

A me piace che il mio design racconti una storia. Da dove viene l'acqua ...?

L'acqua viene dal suolo, per cui per la serie De Soto ho semplicemente messo un tubo nel terreno; l'acqua scorre fuori da questo tubo e il meccanismo del rubinetto è posizionato come se fosse una mano che lo avvolge e che decide se farla diventare fredda o calda.

La piastra del miscelatore forse è simile anche a una bandiera, un'insegna con l'indicazione di qualcosa che fuoriesce dal terreno.



*I believe the kitchen plays a decidedly important role in our culture, despite the fact that many people do not make much practical use of it and the trend to buy ready-made meals is spreading rapidly.*

*The kitchen is the only room in the home in which we still keep the same implements which we have used for a thousand years.*

*A wooden spoon, a saucepan, a fork, a knife, plates and cups: archetypes which are able to create a connection between us and our past, keeping alive our identity as human beings, who are able to create something new with their hands every day. Indeed, the kitchen is our home 'workshop', in which we live our everyday life. We make noise, cook recipes, play, dance and of course make a mess...*

*The kitchen is the living heart of my home, the place where we meet and where everything is allowed. I love cooking with my children and teach them how to hold implements and use them to make extraordinary things. I prefer simple kitchens, without too many extravagant machines, and I think that the tap is the focal point of the entire room: without running water there is no life. The tap is the king of the kitchen.*

*I like my design to tell a story. Where does water come from ...? Water comes out of the ground, and that is why, for the De Soto range, I have simply stuck a pipe into the ground. Water flows out of this pipe and the tap mechanism is positioned around it like a hand waiting to decide whether to make the water hot or cold. The mixer unit can perhaps also be seen as a flag, a signpost, indicating that something is protruding out of the ground.*

*Полагаю, что кухня, определенно, занимает важную часть в нашей культуре, хотя сегодня многие люди не используют её для приготовления еды часто, и всё более распространяется тенденция покупать уже готовую еду.*

*Кухня - это пока ещё единственное пространство в доме, где мы имеем специальные инструменты, с помощью которых своими руками выполняем действия, которые люди делают на протяжении тысячи лет.*

*Деревянная ложка, кастрюля, вилка, нож, тарелки и чашки - это архетипы, которые создают связь между нами и прошлым, поддерживая наше осознание себя живыми, что реализуется каждый день в чём-то, что мы делаем своими руками. Кухня - это своеобразная лаборатория дома и в этой «мастерской» проходит каждый день нашей жизни. Мы шумим, готовим по рецептам, играем, танцуем, и конечно оставляем после себя много загрязнений. В моём доме кухня - это жизненный центр, место, где мы встречаемся, и где возможно сделать множество вещей. Мне очень нравится готовить с моими детьми и учить их, как держать инструменты в руках и использовать их, чтобы приготовить что-то нестандартное. Я предпочитаю блюда простые, без излишних ингредиентов, и полагаю, что смеситель, несомненно, сердце кухонной обстановки, поскольку без льющейся воды, жизнь на кухне остановилась бы. Смеситель - король кухни!*

*Мне нравится, что о моём дизайне можно рассказать историю. Откуда берётся вода...?*

*Вода приходит из почвы, вот почему основание смесителей De Soto простое, трубчатое, вода выливается наружу из этой трубы, как из почвы, а механизм управления смесителя расположен так, как будто бы рука заворачивает поток, решая, сделать ли его горячим или холодным.*

*Рукоятка смесителя возможно похожа также и на знамя, знак с указанием источника воды.*

La tecnologia ha un senso solo se possiede una qualità intuitiva, se si limita cioè a fare ciò che dice, senza creare ostacoli all'uso della stessa.

I rubinetti De Soto sono piccole strutture architettoniche, corpi animati da toccare e sentire come piccole sculture quotidiane.

Technology is only truly meaningful if it has an immediate quality, that is if it simply does what it says it does, without posing obstacles to its operation. De Soto taps are small architectural creations, animated bodies to be touched and felt, like small everyday sculptures.

Технология имеет смысл только если обладает интуитивным качеством, то есть, не создаёт препятствий в собственном использовании. Смесители De Soto - маленькие детали, одушевлённые тела, чтобы прикасаться и чувствовать скульптуры повседневности.



# de soto

design  
Hans Thyge Raunkjær

LA QUALITÀ  
INTUITIVA  
RAPPRESENTA  
LA TECNOLOGIA

IMMEDIACY AS THE EXPRESSION OF TECHNOLOGY  
ИНТУИТИВНОЕ КАЧЕСТВО ПРЕДСТАВЛЯЕТ ТЕХНОЛОГИЮ



# CON LA SEMPLICE BELLEZZA E CON LA POESIA DEL QUOTIDIANO

THE BEAUTY OF SIMPLICITY AND  
THE POETRY OF EVERYDAY LIFE  
С ПРОСТОТой КРАСОТЫ И С  
ПОЭЗИЕЙ ПОВСЕДНЕВНОСТИ



## de soto

Il rubinetto rappresenta uno degli elementi base della nostra cultura, e la cucina è il laboratorio ideale dove De Soto viene utilizzato con gesti naturali e quotidiani. Un accenno di poesia per un ambiente ricco di funzioni, di rituali, di creatività.

Un bel cucchiaino, una bella forchetta, un bel piatto: tutto è legato alla vista, al tatto...

De Soto è un invito alla bellezza della semplicità.

The tap is one of the fundamental elements of our culture and the kitchen is the ideal workshop where a De Soto tap is used, with natural, everyday gestures. A touch of poetry for an environment that is full of functions, rituals and creativity. A nice spoon, a nice fork, a nice plate: everything is made to please the eye, the touch... De Soto is an invitation to enjoy the beauty of simplicity.

Смеситель - один из элементов в основе нашей культуры и кухня - идеальная лаборатория, где ежедневное использование De Soto естественно.

Поэтический акцент для окружающей среды, наполненный действиями, ритуалами, креативностью. Красивая ложка, красивая вилка, красивая тарелка: всё связывается в единое нашим взглядом и осязанием...

De Soto - это приглашение красоты простоте.

**F3657CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ

**F3657BS**  
BIANCO OPACO  
MATT WHITE / БЕЛЫЙ МАТОВЫЙ

**F3657NS**  
NERO OPACO  
MATT BLACK / ЧЕРНЫЙ МАТОВЫЙ



# CENTRO RICERCA FIMA

FIMA RESEARCH CENTRE  
ЦЕНТР ИССЛЕДОВАНИЙ FIMA



## RACCONTO PROGETTUALE

DESIGN  
PHILOSOPHY  
РАСКАЗ  
О ПРОЕКТЕ

Il Centro Ricerca Fima è un vero e proprio laboratorio d'idee.

Le intuizioni di designer e progettisti si arricchiscono dei contributi di creatività e ingegnerizzazione che l'azienda è in grado di offrire, grazie all'alta vocazione specialistica. Oggi non basta più disegnare oggetti gradevoli e funzionali: i prodotti devono saper comunicare attraverso i loro contenuti di sperimentazione ed innovazione.

Il Centro Ricerca Fima sa mediare il rigore progettuale con l'intuizione, la tecnologia con la concezione artigianale, le aspettative commerciali con le esigenze produttive. E tutto ciò, in un mercato sempre più complesso e competitivo, rappresenta il reale valore della cultura d'impresa.

*The Centro Ricerca Fima (Fima Research Centre) is a true and proper incubator of ideas. Here, the intuitions of designers are complemented with the creative and engineering contributions that the company is able to provide, thanks to its highly-specialist calling. Today, designing pleasant-looking and functional objects is no longer sufficient: products must be able to communicate something through their experimental and innovative contents. The Centro Ricerca Fima knows how to mediate engineering rigour with intuition, technology with high craftsmanship, commercial expectations with production requirements. And all that, in a market which is increasingly complex and competitive, represents the real added value of our company's culture.*

Центр Исследований FIMA настоящая и реальная лаборатория идей.

Намерения дизайнеров и проектировщиков обогащаются вкладом креативности и разработками в сфере инженерии, которые компания в состоянии проводить благодаря высокому уровню профессионализма, компетенции. Сегодня не достаточно просто создавать приятные и функциональные вещи: продукты должны уметь общаться с пользователем благодаря их экспериментально-инновационным составляющим. Центр Исследований Fima умеет совмещать строгие стандарты с интуицией, технологии с ремесленными представлениями, коммерческие ожидания с потребностями в продукции. И всё, что на рынке всегда наиболее востребовано и конкурентоспособно, представляет реальную ценность компании.



CENTRO  
RICERCA  
FIMA



Un riferimento alle cucine professionali, ai grandi chef, al rubinetto come insostituibile attrezzo da cucina. Matrix è la funzionalità, la durata, la perfezione di ogni componente.

Un oggetto che non solo svolge un preciso ruolo, ma che contribuisce a connotare la cucina di design, per ambienti contemporanei ed essenziali.

A nod in the direction of professional kitchens, of great chefs, of taps as irreplaceable kitchen implements, Matrix is the embodiment of the functionality, durability and perfection of each component. An object which not only plays a specific function, but contributes to making a design statement in a contemporary and minimal kitchen.

С точки зрения кухонных профессионалов, шеф-поваров, смеситель - незаменимая кухонная принадлежность. Matrix функционален, долговечен, совершенен в каждой детали. Предмет, который не только выполняет основную функцию, но разделяет и связывает кухню и дизайн, современную и традиционную обстановку.



# matrix

design  
Centro Ricerca Fima

PROGETTATO  
PER UN GRANDE  
LAVORO  
QUOTIDIANO

DESIGNED FOR HARD DAILY WORK  
СОЗДАН ДЛЯ БОЛЬШОЙ ПОВСЕДНЕВНОЙ РАБОТЫ



# LA GRANDE CUCINA PASSA ANCHE DALLA FUNZIONALITÀ DEGLI STRUMENTI

FUNCTIONAL IMPLEMENTS  
CONTRIBUTE TO MAKING  
A GREAT KITCHEN  
БОЛЬШАЯ КУХНЯ ТАКЖЕ ПЕРЕДАЁТ  
ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ ПРИБОРОВ



**matrix**

Matrix è perfettamente calibrato in ogni spessore, volume, dimensione. È progettato per essere utilizzato con grande praticità nei gesti quotidiani del lavaggio e della preparazione dei cibi.

Matrix is a perfect calibration of thicknesses, shapes and dimensions. It has been designed to be used with great ease as part of your washing up and food preparation daily gestures.

Matrix откалиброван в каждой детали, форме, размере. Он создан для использования в широком спектре повседневности для мытья и приготовления пищи.



**F3537/1CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ



**F3537/1SN**  
NICKEL SPAZZOLATO  
BRUSHED NICKEL / ПОЛИРОВАННЫЙ НИКЕЛЬ



**F3537/1BS**  
BIANCO OPACO  
MATT WHITE / БЕЛЫЙ МАТОВЫЙ



**F3537/1NS**  
NERO OPACO  
MATT BLACK / ЧЁРНЫЙ МАТОВЫЙ



Strumento di lavoro con un elemento ancor più vicino al design, rappresentato dal progetto della leva di comando, formalmente coerente con il corpo principale. Per questo rubinetto di dimensioni importanti, volumi essenziali e proporzioni controllate, destinate a caratterizzare un ambiente cucina di recente connotazione.

A work implement with an additional nod towards the world of design, represented by its control lever, whose lines are formally consistent with the main body. Of sizeable dimensions, this tap features clean lines and controlled proportions and will make a statement in any contemporary kitchen.

Рабочий инструмент с элементами всё ещё близкими по дизайну, представлен с новым рычагом управления, надёжно соединённым с центральным элементом. Для этого смесителя значительных размеров, существенных объёмов и чётких пропорций, предопределено внести свежие тенденции в кухонную обстановку.



design  
Centro Ricerca Fima

# brick

INDISPENSABILE  
ELEMENTO DI  
LAVORO E DI  
CONNOTAZIONE

INDISPENSABLE WORK IMPLEMENT AND DESIGN STATEMENT  
НЕЗАМЕНИМЫЙ ЭЛЕМЕНТ РАБОТЫ И СТИЛЯ



# VISTA DA VICINO LA QUALITÀ DI OGNI PARTICOLARE

THE QUALITY OF DETAIL  
FROM CLOSE UP  
ВЗГЛЯД НА КАЧЕСТВО  
В КАЖДОЙ ДЕТАЛИ

## brick

Grazie alla qualità di ogni componente, Brick asseconda i movimenti con leggerezza e fluidità. Sull'elemento cilindrico è collocato il pulsante di controllo del doppio getto d'acqua (normale e a doccia).

Thanks to the high quality of each component, Brick follows each movement lightly and smoothly. A water jet control button (normal or spray) is available on the cylindrical element.

Благодаря качеству каждого компонента, Brick способствует движениям с лёгкостью и гибкостью, на цилиндрическом элементе установлена кнопка контроля подачи двух типов струи воды (нормальная и двойная).



**F3507/1CR**  
CROMO  
CHROME / ХРОМ



**F3507/1SN**  
NICKEL SPAZZOLATO  
BRUSHED NICKEL / ПОЛИРОВАННЫЙ НИКЕЛЬ



**F3507/1BS**  
BIANCO OPACO  
MATT WHITE / БЕЛЫЙ МАТОВЫЙ



**F3507/1NS**  
NERO OPACO  
MATT BLACK / ЧЁРНЫЙ МАТОВЫЙ





Spillo rappresenta la capacità di riunire le qualità salienti che un rubinetto da cucina deve possedere per far fronte alle diverse necessità legate alle operazioni di lavaggio e pulizia.

Spillo is the result of the ability to combine into one all the essential characteristics that a kitchen tap should have in order to satisfy the various requirements of washing and cleaning.

Spillo предоставляет возможность объединения выдающихся качеств, которыми должен обладать кухонный смеситель чтобы выполнять различные потребности для обеспечения чистоты.



# spillo

design  
Centro Ricerca Fima

PICCOLE  
ARCHITETTURE  
E MECCANISMI  
COLLAUDATI

**SMALL ARCHITECTURAL STRUCTURES  
AND TIME-TESTED MECHANISMS  
МАЛЕНЬКИЕ ДЕТАЛИ АРХИТЕКТУРЫ  
И ПРОВЕРЕННЫЕ МЕХАНИЗМЫ**



# DOPPIA FUNZIONE PER UN'ESTETICA DI FORTE CONNOTAZIONE

DUAL FUNCTIONS FOR A STRONG  
DESIGN STATEMENT  
ДВОЙНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ  
КАК ПРИЗНАК ЭСТЕТИЧНОСТИ



## spillo

In un solo elemento, diverse funzioni per ottimizzare le operazioni di lavaggio delle stoviglie e della preparazione del cibo. Fasi fondamentali che si ripetono molte volte nella giornata e che quindi richiedono il massimo della praticità e del servizio.

A single element which groups together different functions, to optimise washing up and food preparation operations: fundamental activities which are repeated many times during the day and thus require maximum practicality and ease of use.

Только один элемент выполняет различные функции для оптимизации действий мытья посуды и приготовления еды. Основные циклы которые повторяются тысячи раз в день и поэтому требуют максимальной практичности в обслуживании.

**F7021CR**  
CROMO  
CHROME / XPOM

**F7021SN**  
NICKEL SPAZZOLATO  
BRUSHED NICKEL / ПОЛИРОВАННЫЙ НИКЕЛЬ



# colophon

graphic design  
romanoassociati.com  
photo  
davide lovatti  
press  
grafiche vecchi s.r.l

fima | CARLO FRATTINI  
KITCHEN

© Fima Carlo Frattini S.p.A.  
tutti i diritti riservati / All rights reserved

printed in Italy 07-FCF-K10